UBCHEA ARCHIVES COLLEGE FILES RG 11 Yenching Corres. Adolph, William H. 1935-1944 Apr

#### 學大京燕 YENCHING UNIVERSITY PEIPING, CHINA.

系 學 化
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

January 11,1935.

TELEGRAPH ADDRESS

Den Mr. Gee:

I am otill prosecuting the matter of a research fellowship for next year. In addition to the Goggenhain Fellowship.

appointments to which are aumorated about Feb. 15t, I have been enemiesed to apply for one of the Aterling Fellowships at Yole University. My application papers have already you in, — and again I have mentioned your name as one of my represent the form on which you are asked to make a confidential statement is enclosed. I hope I am not causing too much terrible. — will you therefore, if you are fit, fill out the unclosed beaute by and direct to the Dean of the Graduate Technol at the other way. — Applications by cudentials for the Dealing Orbiolarships amost be in by March 137.

I shall be many times grateful.

was meanwhile making tentative plans for a leave- of absence west year with the throught of being in New Howen, — the all plans by planning here all Yearshing are in absence, waiting until the financial total year is better defined.

With but ugand to Mi. Gee and yourself.

V. tuly. Wmwooddoeph

<sup>\*</sup> I think it would be breepfol if you can not your previous connection with the R.F.

January 23, 1935

Rev. Courtenay H. Fenn 156 Fifth Avenue New York City

Dear Dr. Fenn:

I have received your letter of December 21st. I fear that the request for the furlough in 1935 was not clear-cut. It was meant to be a request for what is called I think a short-term-furlough, with the added recommendation that if possible this be extended for the remainder of the academic year of 1935-36. Probably neither Dr. Stuart nor I expressed the request in the correct way. The need for the furlough-leave is to maintain and renew certain important contacts in my field of work; the length of the furlough is of less importance. I do not think it occurred to us to imagine that any extension of the furlough would be necessarily at Board expense.

It is not necessary to reiterate the reasons, expressed by President Stuart in a former letter, that lead the university to regard it as important that my furlough be taken in 1935-36. I think you know that we are trying to avoid the necessity of closing the College of Science (1) by proving to our Chinese constituency that it is possible for a Christian institution to maintain a standard of scientific work which does not have to be constantly apologized for, and (2) by demonstrating to the Rockefeller Foundation whose subsidy to us expires in 1935, that we are in earnest in stressing high standards. The university for a number of years has maintained a six-year term-of-service plan with a sabbatical leave for the seventh year.

I take it then from your letter that permission for such short-term furlough comes within the regular rules, and my hope therefore is that the request can be granted on the five-months' basis. My plan would be to sail about midsummer to reach the Atlantic coast in time for the opening of schools in the fall. An application to one of the research foundations, which has been already submitted, for a furlough subsidy was in terms of the academic year, but I feel reasonably sure that the length of time such a subsidy should operate can be adjusted after I reach USA.

There are one or two personal considerations which however might be kept in the background when considering the furlough request. We plan to have two of our children return to America this summer to enter American schools, and it would be fortunate if either Mrs. Adolph or myself could assist in making this adjustment.

May I ask you please to inform our representative in New York, Dr. N. Gist Gee, at 150 Fifth Avenue, just as soon as a final decision is reached on the furlough. I am asking him to be prepared to relay to Peiping, by radio or cable, whatever instructions we should have so that plans can be made here. Dr. Gee will, I know, be glad to add any additional information which you may need in interpreting the needs of our College of Science here.

In your letter you add a confidential note regarding the possibility of my being connected with Cheeloo University in an administrative capacity. I am of course very much interested in Cheeloo and believe that a vigorous and clear-cut program should be worked out for the institution. This proposal that I return to Cheeloo University has so far reached me only in the form of rather informal hints and rumors. I have so far not worked out what my response might be.

Very sincerely yours,

Wm. H. Adolph

### 學大京燕 YENCHING UNIVERSITY

PEIPING, CHINA.

系 學 化
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

TELEGRAPH ADDRESS:

January 25, 1935.

Dr. N. Gist Gee, 150 Fifth Avenue, New York City, N. Y., U. S. A.

Dear Dr. Gee:

There has been some misunderstanding, I think, with regard to the arrangements for my leave of absence in America beginning September 1935. The arrangements for the furlough are being made through the Presbyterian Board, who pay my salary. A letter just arrived from Dr. Fenn, one of their secretaries, indicated some hesitancy with regard to granting the furlough.

In response to his letter I wrote the reply of which a carbon copy is enclosed. Since the time for preparing our budget is approaching and since we must very soon make arrangements for next year, I am asking Dr. Fenn to communicate the final decision to you so that you can relay the message to Yenching.

You will understand the needs of our College of Science, and my own needs for keeping alive in professional contacts in America, so that you can respond to any inquiries which Dr. Fenn may have to make. I personally will be very grateful for whatever you can do to facilitate these furlough arrangements being made in whatever way seems to fit Yenching's best needs.

Very sincerely yours,

mmortdolph.

WmHA: H Wm. H. Adolph.

P.S. - The rules which accompany my salany anangements provide for a fulwigh on full salany of 5 months of the end of Dix grains are years service. This of course is not very much. My own hope is to have the leave Parectioned by the people who pay my solary (the Rusbyterian Board) and then use whatever great I can obtain from Guyganhim or Aterling troubation to have it setended. This is can take up later purposably. The important item is to got the panisher to the leave of absence.

- 1. Dr W. H. Adolph is a man of strong Christian character and lives his professions. He is most influential in the college community. He is possessed of a large circle of friends all over China, among both Chinese and foreigners. He is a good cooperator and a very diligent worker. He mixes easily and makes a splendid impression.
- 2. Dr Adolph's training and research since he secured his doctorate qualify him to make a success in any field of Chemistry in which he would be willing to undertake a problem. He is very conscientious and knows his own fields well. I am sure that he would not venture to undertake a project outside of special lines of interest. He is just now working on Chinese foods and has done a good deal of valuable work in this field already. He is also collaborating with the food specialists at the Teking Union Medical College, founded and supported by the Rockefeller Foundation. He is easily one of the leaders in chemical research work in Chine to day.
- 3. I have never had the teacher-stadent relationship with Dr Adelph, but as the person in charge of the Reckefeller Toundation effor to improve the natural science work in China over a period of ten years it was my privilege to be frequently in touch with Dr Adelph. As a teacher he was most inspiring to his students and also to his associates and he stimulated them all to better work. In my estimation he is easily one of the best men in China for the kind of work which he wishes to do and I am sure that you will make no mistake in awarding him aid to enable him to carry on his special problem.

Vice President, Yenching University, 150 Fifth Avenue, New York City-

Chinese public by the recognized excellence of its work at a time of acute financial anxiety, requiring adjustments more difficult than would be normally true. It seems to be decidedly to our own advantage if this arrangement could be permitted.

Very sincerely yours,

jls: jw

# THE BOARD OF FOREIGN MISSIONS OF THE PRESBYTERIAN CHURCH IN THE U. S. A.

#### 156 FIFTH AVENUE NEW YORK

OFFICE OF SECRETARY

March 6, 1935

Dr. N. Gist Gee, 150 Fifth Avenue, New York, New York

Dear Mr. Gee:

At the request of Dr. W. H. Adolph of Yenching University, I now inform you that our Board has granted him and his family a five months' furlough (two months travel and five months in the U. S. A.) beginning July 1, 1935.

Cordially yours,

CHF-G

184

#### 學大京燕 YENCHING UNIVERSITY PEIPING, CHINA.

Reed Thay 18th

系 學 化 DEPARTMENT OF CHEMISTRY April 22.1925.

TELEGRAPH ADDRESS:

Dear M. Gee: -

Thank you for you arti of March 27 1/2 se the Gregorheim application. Word has already reached me in respect to my their decision; thank you for giving this your personal attention.

I am otill Ropeful of receiving some aid from the steeling Foundation at Yalo. My friend. Ald Smith, at New House intrusted that he world communicate with you i'm mediately often then decisions that been reached. — Their aumoruse went's may not be made with May.

We have freed a tentative Scaling dots for July 16th from Alessylvai in 55. President Horrer, — i.e. tentative till I have some assurement that I can seeme some kindy research stipend. I headly for able just some to sepend to a 7 months in seasin US without salangultryilla. — Some of our family at any rate will be going to USA for school and college. — A other award by the Steeling Amedation would definitely seered me to go. — I have already given the "Yending Mai. 150 Fifth brewer to sewed as my mail address on case I am in USA west academic year. So I'll he greateful if you will hald such meal meather, till you here from me. I

trust it will not be so large in amount as to be buildersome.

The orders there is Material Sevenes is much longliter, and if nothing unusual developes on the thrown . I am planning on this trip to America as a leave of absence with a probable return to Y. U. For R.F. Secions to continue the present growt to the college, the supposition that we are belowing to train personnel for the mid This will not allow of reprocession. but reconstruction pergram. it will mean we want have to alone some very much. - I do not nome dal what the RF is doing in what amount of grant-in-and guthe and jurgious proper. but I vuoristand a committee is being set up to Dies the general Junjust y a Tinghasien - Your lung comparative offer. with I suppose adequate fonds. There seems some lione that harrinal government will express an interest in our scipies work in erep financially.

I am enjoying the work as Charaman of the department of Cheuristy.

The satisfaction comes in trying to organize instructional apports which were

huts for with scattered by in emphasizing better quality in choice of

studied personnel by stindent per formance.

I will let you know as som as us reach a depinite orciding on the formuly. I have with upon.

B. - E Sometimine knelve domestie letters for friend to mail for me in USB. Com you doubt this one is the box for we please. We May 22nd, 1935

Dear Dr Adolph:-

I have just come back from an absobce of about three weeks from the office and find your letter of April 22nd awaiting me-

I have had no word at all from the Sterling Foundation at Yale and guess that they have written directly to you as to the fellowship. I hope very much that you have been successful and that you will be able to get your furlough another year. I am also much pleased to learn that you have left no question as to your return to Yenching.

I have just arranged that any mail coming to you here will be turned over to us and we will be glad to take care of it for you until you are ready for it. I have just forwarded a letter this &.M. to you from Dr Fox of Southempton, Pa. I hope it reaches you all right. This will have plenty of time to reach you before your date of sailing. The letter enclosed was mailed as you requested. It will give us pleasure to do anything in our power to help. Call upon us freely.

The news that Mr Gunn is favorably disposed toward the Natural Sciences relieves me a great deal. He will help where he can to forward his rural program but I thin you will find that unless he feels that what you are doing in that direction is worthwhile he will be pretty direct in his refusal to help carry on. I had several talks with him and he is defintely set upon that one thing. I certainly hope that the National Government will help again next year. Conditions here do not seem to give much encouragement for large sums toward Y.U.'s budget. I am very frankly disturbed over the merging of our promotion work with that of the Associated Boards. I fear that this will means building of that organization upon Yenching's work during all these past years. It will mean, I fear, that even our present hold will be weakened and that the Ass.Bds.will profit by our loss.

You will have heard that I am going to go down to 5.0. soon and that my connection with Yenching terminates at the end of June. Really I am much relieved that this is the case. Conditions here have been impossible all along and I am happy over getting out from under the strain of trying to carry on in such a place. Miss Helen Woodward will still be here in the office and will do anything she can to help out. Write her after the receipt of this letter.

With every good wish for your successful furlough and with best wishes for you, your family and the other friends there, I am Very sincerely

N. Gist Gee.

January 18, 1936

Dr. William H. Adolph 195 Bishop Street New Haven, Conn.

Dear Adolphs

We understand that you are honoring the city of Rochester with your presence on Tuesday of next week.

I believe we have sent you some general information as to our plans for carrying on some Yenching promotional work in Rochester during the latter part of January and early part of February. We know that while you are in Rochester you will be glad to help out to the extent to which your limitations of time will permit. Mr. Sherwood has been in Rochester this week making preliminary arrangements and will probably make Rochester his headquarters for the next two or three weeks. I hope that as soon as you get to Rochester you will get in touch with him. Mr. Trusdale, the Associate Pastor of your Third Presbyterian Church, is the chairman of our China Colleges Committee in Rochester and can tell you the best way to get in touch with Mr. Sherwood. He usually stays at the Hotel Sagamore but I am not certain that he will be staying there next week.

On Wednesday, January 22nd, there is to be an important luncheon meeting of the ministers of Rochester to plan for these promotional efforts on behalf of Yenching and the other Colleges. Mr. Sherwood is anxious to have you present at the luncheon and we hope that you can arrange your plans so as to remain for it.

Very cordially yours,

BAG: MP

Department of Chemistry, Yenching University, Peking, China. November 10, 1938.

Dear friends:

Yenching University opened two months ago for the fall semester with a total enrollment of 945. This is larger than our accustomed number and more than we can properly accomodate, but the situation was urgent,—many other institutions were closed or unable to function. Our freshman class therefore numbers almost 400, selected from a total of 1429 applications, and most of these applied for the College of Science! Transportation facilities throughout the country are badly disorganized. Tientsin and Shanghai are now connected by steamer only; students from West China to Peking must come via Yunnan and Indo-China,—travel time about two months! One of our laboratory assistants, due to arrive here in September, was delayed in Hankow, was last reported in Chungking, and is still on his way.

In the laboratory we are still interested in the calcium problem in nutrition. China, you remember, with its non-milk dietary, looks to vegetable sources for its calcium, and the supply is often deficient. We are proposing the use of bone-meal as a practical daily addition to the diet; the Municipal Health Station in Peking, cooperating with us, now adds this to their 'soybean milk' for infants. Some of our students, joining in the crusade, suggest the salutation, 'Have you had your bone-meal today?'

The period of conjecture in the nutrition field in China is past and it is recognized that the regimen of the Occident and its prejudices are not applicable to China. It is moreover recognized that improvements are needed. There are two decades of hard laboratory work before us, with controlled metabolism studies; our greatest lack is funds for trained personnel. A proposal is being made that a greater amount of leaf vegetable foods should replace more of the cereal, in a diet that is at present a 90% cereal diet. This we believe could be accomplished without a greater per capita expenditure for food; and it is possible that it could be done without disarranging the present agricultural set-up. Some of you may be interested in a recent volume by Buck: 'Land Utilization in China' (University of Chicago Press).

Research activities are a recognized part, and an increasingly important part, of the Yenching program. My own great satisfaction in life is in working with the selected group of graduate students who come to us; their enthusiasm fairly sparkles. The government standards define the M.S. as a research degree and require a minimum residence of two years. I wish you could feel the pulse of our weekly biochemistry-nutrition seminar; there is spirited discussion, and of course we serve tea!

Yenching's physical education program has at last of necessity become an intramural program,—a much desired change. And the result is highly successful,—900 students on the tennis courts and playing fields. Contrast with the flat-chested anemic of 30 years ago who sniffed at tennis and despised fresh air. Moreover our entrance requirements have become gradually more severe,—freshmen must pass the entrance examinations and also show a clear set of lungs!

When I wrote a year ago we were just recovering from the jolt of the military occupation. There has been some accommodation to the new order, but much remains unsolved. The newspapers which you read give accurate accounts of military developments, and I need not add more. Peking is largely unchanged, except for an influx of immigrants from nearby countries. Tourists from Europe and America have been less in number but superior in quality, the more timid members of the tourist tribe have been scared off. We have occasional reminders that we are in the occupied area.

The problem of administering relief and the refugee problem is staggering; statistics are stated in terms of millions and ten millions. The cost of living here is still rising but the need for large scale relief is less acute in Peking than in central and south China where the Chinese government has undertaken to move many millions from the advancing war zone. A letter from Chinese friends in West China reports their own migration, a 10-day trip, with the entire

family (5 children), on a refugee steamer up the Yangtze,—accomodations for 80 passengers, but a total of 400 were on board. Hospitals and medical facilities have been wholly inadequate. But in spite of all this distress and misery the whole country is buoyant and optimistic; a new patriotism is being born and the large scale migration of industrial capital and educational effort inland is opening China's great west. Several of our staff are on leave this year aiding in social and educational programs in these areas.

One marvels over this urge to carry on; we of the Occident would be almost inclined to give up. As the sound of firing fades away in the distance, small shops reopen and begin business as usual. 'Science' (the organ of the Chinese Science Society) continues publication; 'Tien Hsia Monthly', a magazine on art and literature, like scores of other journals, is uninterrupted; a new book on current poetry appears. Universities do not close, but become peripatetic as they move inland; students continue their studies and more funds than ever before are made available for university education.

We spent the summer at Peitaiho Beach,—excellent swimming, heavy coats of sun tan. This is eight hours distant by rail. Most of our staff refrained from long vacation trips. Summer of last year taught us that military operations play havoc with accustomed routes of travel. One now carries a passport when travelling. Aside from this, there is more regulation of press and of educational and economic functions, i.e. we live in a sphere of influence where the theory of rigid control holds sway. The result is interesting,—one consults the morning paper as an advertising medium, and reads the social column, but for news one reverts to other channels. The national holiday, October roth (the birthday of the republic), was celebrated with due solemnity here; some holidays have been dropped from the calendar; others like Confucius' birthday receive a new emphasis. The Chinese Postal Administration, schooled by experience to face the irregularities of floods and war, still functions on both sides of the war zone. Railways are disrupted and they institute a truck service; roads are washed out and a mule service takes its place; and in certain areas a courier service crosses back and forth through the fighting lines!

We continue our usual picnic expeditions to the Western Hills. A student picnic usually means bicycles six-miles to the Pi-Yun Temple, whence a climb to the top of the range, then hot-dogs over an open-fire, fuel wood supplied by a nearby village, and return by dusk. Last week-end brought an extra vacation day; result,—a restful 2-day outing for six of us at the Sleeping Buddha Monastery. 'Harpers' and 'The Atlantic' have a different flavor when read under the pines in the cloistered courtyard of the abbot's guest suite. The monks drop in occasionally for an unhurried chat; they have no need for telephones or for alarm clocks and do not seem to be interested in motor cars and subways.

Our juniors are still engaged in strenuous activities. Bill Jr. a senior at Oberlin College is playing football. Helen-M. at Mount Holyoke College specializes in tennis and chemistry. Ernest-Harold commutes 10 miles into the city, a sophomore at the Peking American School; interests: tennis and radio. Our youngest, Dorothy-May, tutors at home via the Calvert School course. Mrs. W.H.A. now serves as matron and director of a neighborhood clinic. This means we are vitally interested in public health, improved sanitation, improved nutrition. Poor health and nutritional conditions play havoc with the families in these suburban villages; tuberculosis is rampant. The wage earner of a family of five may earn \$12 per month (\$2.00 U.S. currency). But if food doubles in price and your family are even now barely getting enough to eat, what are you to do? You don't starve exactly, you just eat food of less nutritive value. And you don't change your job, because if you give up this one, you will not be able to find another. You see the nutrition problem is also an economic one!

All this intimates that the problems of the Orient are not all solved and that we are busy and enthusiastic. We send best wishes for Christmas and the New Year.

Very sincerely,

Wm. H. Adolph

Yenching University, Peking, China. November 10, 1940.

#### Dear friends:

This set of 'chemistry news notes' carries our greetings. But some of you are not chemists and, moreover, I am always puzzled to know what items in a rather matter-of-fact life in a matter-of-fact university can possibly be of interest to chemists and to non-chemists abroad. We hope this reaches you in time to be called a Christmas Letter. The war zone in which we live is for the moment quiescent!

One of our pastimes, a very serious pastime, is in watching the foreign exchange. In Peking and Shanghai the Chinese dollar now exchanges on New York at one-sixth of its pre-1937 value. In the North China occupied area we are under an economic control; there is an official exchange rate different from the current rate; there are restrictions in the amount of money one may carry into and out from the Yen bloc countries, and there is a censorship. Travel is encumbered with the matter of military passes, visas, vaccination credentials, cholera innoculation certificates; many therefore prefer to stay at home! Rising costs and the general economic situation have caused much distress. The railway zone occupied by the military is a narrow ribbon isolated from the great agricultural hinterland, so that supplies of food and grain do not readily come into the metropolitan centers. As a result the food supply of Tientsin and Peking is now in large part imported.

On the streets of Peking one senses changes, but surface changes: a rigid traffic control, stream-lined shop fronts, innumerable army trucks, and the cold harshness which accompanies military efficiency. The city, too, is plastered with slogans. There is much talk of a 'new order in East Asia'; other signs express more subtly the economic aims of the present conflict; and propaganda is so devoid of a sense of humor! But underneath this all, old Peking is still unchanged: a camel train measures its leisurely pace along the boulevard; the doughnut vendor in sing-song calls his early morning wares; engaging a ricksha is still a drama of financial compromise. The motor car still comes to a stop in deference to the dog asleep on the roadway and waits to let the old countryman and his load of sweet potatoes pass by. The newspaper boy bursting into the kitchen door still supplements the formal printed page by a worthy recital of all the important items, military and otherwise, which are forbidden in print. The stream of tourist travel, even from nearby countries, has been reduced to a very faint trickle, but the international community, not directly disturbed by the war, continues to be international. A lecture course on Chinese art continues; another exhibition of paintings is scheduled next week at the Peking Institute of Fine Arts. We tramp through the hills only ten miles-west of the city and discover an old temple secluded in a rocky gorge whose aged caretaker is unaware of the war in Europe and who has heard only hazy reports of the Sino-Japanese

Mrs. W.H.A. during the year past has directed the Yenching community relief; all relief effort now faces not just the usual conditions of flood, war, unemployment, but also sharply rising prices which have made the need several times more acute. There is more starvation about us right here in Peking than I have ever seen before. And yet people do not actually starve; they break down first with tuberculosis, or they come to the clinic hardly able to walk lacking the whole alphabet of vitamins. Medicine, public health and nutrition, not one, but all three at once! Now, should one salvage the most hopeful and let the rest die off, or should one aid all, spreading relief so thin that an entire village community may be kept alive a few more months but the actual collapse only postponed?

My laboratory schedule is still a well-filled one. Our department grows, the number of graduate students increases; the research program expands. The latter operates on special grants from: the Rockefeller Foundation, China Foundation, Plotz Foundation, the British Boxer Indemnity. Yenching now has an enrollment of a thousand but we still emphasize individual instruction; I have a weekly conference hour with each student in the biochemistry course.

Laboratories and research institutions in free China are having a difficult time securing supplies. In a news letter to our chemistry alumni I referred

to high costs and explained that a kilo of pure sulfuric acid now costs us in Peking 10. yuan (equivalent to US\$ 0.55). One of our alumni in a laboratory in the far southwest replied that in Kunming they would have to pay 90. yuan for this amount of acid while the reagent bottle to put it in would cost 15. yuan.

News leaks through to us occasionally from the west and southwest areas, so-called free China. Faced with constant air attack, industries are being decentralized; there is much enthusiasm over the rural China Industrial Cooperatives movement. A friend travelling to Chungking by motor writes of the new Kueiyang highway. He pictures hair-pin turns and hair-raising grades and explains that the drivers always stop their engines going down steep hills, to save gasoline!

The garden at our home, near the campus, becomes our center of interest after May first. Remember that spring in North China is dry (humidity 25%). Our bit of green sward then is a direct challenge to the Peking weather man. We fight off the parched Gobi Desert wind with tons and tons of water and I think we are winning! The lady at home who administers the grass and flowers felt we should postpone most of our at home dinners and teas till June and then turn them into garden parties; and we did.

Our summer this year was a divided one, part of the family at Peitaiho Beach, the others in the Western Hills. At the shore our cottage was perched on the cliff directly over the surf, and the clouds invariably climbed right up and sat on the veranda. When the clouds cleared we caught by night the glimmer of the lights of the American gunboats five miles across the bay. At the end of the summer, we all gathered for ten days at our favorite Sleeping Buddha Temple. Here we occupied the old imperial summer villa, an aged court-yard roofed with giant pines. We had daily delivery of milk, ice and the newspaper; occasionally a pig wandered into our secluded preserve, but very little seems to have happened there since Chien-Lung's last visit some 200 years ago! Our summer this year was an unusually cool one.

The junior members of our family are busy at school: W.H.A. Jr. enters upon his second year of work in veterinary science at Cornell and Helen who graduated from Holyoke in June now enters Cornell for work in embryology. Both of them spent the summer as counsellors in camps in Canada and in New York. Ernest continues his high school work in the North China American School. Dorothy-May commutes by bus daily to the Peking American School in the city. All of them are specialists in tennis! Katharine and the two younger children plan to leave for America next summer. My own leave will probably come in 1942.

The American community was startled a few weeks ago when the Washington government decided to request American citizens to return to U.S.A. This involves 12,000 Americans in the Far East. Here in Peking one sees no reason for concern over the international situation; it is quiet here, so we decide not to get excited. Wives and families of embassy officials however must leave, and some others will go.

Meanwhile the American schools and other community functions continue. The Yenching faculty have just met the P.U.M.C. medical staff in our annual tennis tournament, and won.—Another week-end trip to the hills is in prospect.

—We join in sending regards and best wishes.

MINTER 1-1 14/1/19 1 F

Very sincerely,

Women Soeph

Wm. H. Adolph.

P.S.—We have suddenly changed plans! Finding that there may be difficulty in securing a trans-Pacific sailing for the family next summer, we have just taken space on a special evacuation steamer which leaves in a few days. Katharine and the two juniors therefore leave Chinwangtao November 13th on the S.S. Mariposa, arriving San Francisco at the end of November. They will settle in Ithaca, N.Y., temporary mail address: "care of Yenching University, 150 Fifth Avenue, New York City". I stay on here at Peking.

W. H. A.

Dear Friends:

Our 1941 letter, written from Peking on the eve of Pearl Harbor, failed to reach some of you; Katharine issued the 1942 edition from Ithaca. I returned to USA on the Gripsholm two weeks ago and now resume the editorship.

The outbreak of the war found me at Yenching University, Peking, the other five members of the family in America. The university was promptly occupied by the Japanese military and closed. I was in my laboratory office at the moment the gendarmes arrived on the campus; we were ordered out and the buildings sealed. American and British members of the staff were concentrated in the south campus residences to await further orders; this might mean anything, perhaps a truck ride and a detention camp. But the further orders did not come till eight months later; we were then moved into the American Embassy in Peking and we spent last winter there. Fifteen prominent Chinese members of our staff were imprisoned for from four to five months.

Communications were cut; no mail, no journals; no laboratory work, no class schedules; so the Yenching group projected seminars and study programs. There were classes in Chinese, a philosophy seminar, one in education; dramatics, musicales. I took lessons in Chinese painting and plunged into Chinese calligraphy. Others set themselves to writing; fiction, textbooks; the chemists and biologists for the most part drifted backward professionally. There was an abundance of books, files of old magazines; we reread Shakespeare. We were finally interned at Weihsien, March 1943.

Internment camp at Weihsien,—official name 'Civilian Assembly Center'; sounds like 'sugar and cream'. It wasn't. There was a total of 1800, ten nationalities; English, the language most spoken, Flemish next. In all the dozen civilian camps in the Far East, the internal administration is in the hands of the internees; we had committees to administer sanitation, food, health, employment. It was all a new experience. Millionaires and beach combers worked side by side pumping water. A prominent North China executive became a hospital orderly. One of Yenching's English professors gained renown on the latrine squad. The head of our Department of Philosophy carried dish water morning, noon and night; and earned the title 'hot water coördinator'. I was in charge of the hospital laboratory. Outside the camp, barbed wire and guards; we were hermetically sealed; no radio; mail and a pro-Japanese news sheet occasionally. We were each permitted to write one 150-word letter per month, domestic not foreign, and in addition one 25-word Red Cross letter to one's family abroad.

There was difficulty adjusting to the camp diet. Food of course was the topic of general conversation,—the case I am told with all primitive civilizations! The canteen sold soap, brooms, cloth, shoes, some fruit. We set up a shoe repair squad, a sewing and mending bureau, a small library; there was one tennis court, a soft ball field, a swat-fly campaign, concerts and other morale-promoting devices. Beyond this we lived on rumors and did our own laundry. Four of us, Yenching faculty, occupied a 10' x 12' school room: four beds, a tiny table.

In July 1943, came official intimation of an American civilian exchange,—general rejoicing; some were skeptical, we had heard such reports before and a year before had actually packed trunks and bags. Would I be included in the quota? Then, early September, the list was posted; 250 Americans to go; 200 to be left behind. The military world acts quickly; 24-hours' notice for steamer trunks and we followed a few days later, each permitted two suit cases. Baggage inspection at Shanghai unusually thorough; no printed matter or written notes of any sort permitted,—a hardship for a college professor! The Teia Maru was crowded; 400 of us occupied bunks in the hold; it was hot through the steaming tropics and the Sunda Straits. One of the social rooms, containing 100 berths arranged side by side like a Chinese 'kang', was fondly termed the 'sardine tin'.

Then, at Goa four weeks later, the exchange; the setting was dramatic. The ceremony, sponsored by the Swiss, Spanish and Portuguese, was simple; 1500 ticketed Japanese and 1500 ticketed Americans filed from one steamer to the other. It was over in an hour and a half; we were on the Gripsholm, and free! An hour after the Gripsholm set sail, mail was distributed,—for many the first American mail in two years. Then later another exciting moment,—the distribution of newspapers and magazines, gathered together by the Red Cross for this emergency. Time, Life, and all the others were read ravenously and rapidly circulated. We had seen no American or European magazines since Pearl Harbor. In two days, 1500 ex-internees undertook to absorb two years' worth of world history,—part of the re-Americanization process. The Gripsholm fed us well, good home cooking; there was milk, cream, sugar, fruit, real coffee; the Red Cross distributed vitamin pills and chocolate. Port Elizabeth and Rio were intriguing. It gave us a bit of confidence just to stroll ashore in a big city, no guards, no barbed wire. The Gripsholm arrived in New York Harbor, December 1st; the Statue of Liberty meant a little more than when we saw it last. Katharine met me in New York. New York seemed such a grand city,—luxury, speed; there was little evidence that a war was in progress.

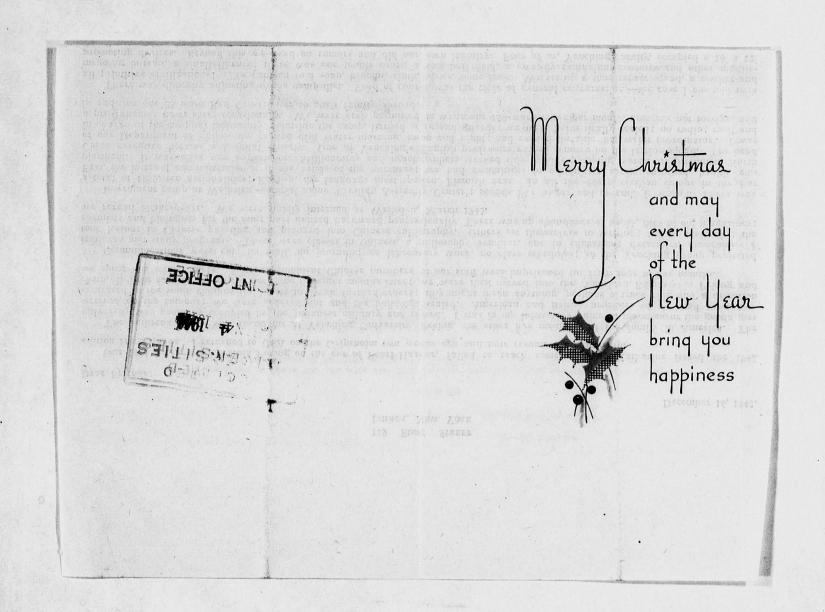
For the present we continue in Ithaca. The two boys are in the army: Bill (now Dr. WHA, Jr.), a lieutenant in the veterinary corps in West China, passed through India only a few days before I reached Goa; Ernest at Stanford University is receiving special training in Chinese. The two girls are with us: Helen in vitamin research at Cornell; Dorothy a student at the Ithaca Senior High School. Helen has announced her engagement to James Cope (Cornell University); Jim comes from a Philadelphia Quaker family. I have been prescribed a bit of rest; objective: a few more pounds avoirdupois. My immediate task is to reorientate myself biochemically, to try to catch up and bridge the two-year gap; my last journals, JBC, BJ and CA, were dated September 1941!

We thank you for the letters and cards of greeting which have come to our Ithaca home. This is a rather special Christmasfor us and we wish in this letter to share our joy with you and to send very best wishes for the holiday season.

Sincerely,

WMUAdolph

WM. H. ADOLPH



 $\square 449$ 

The course of a second second

The sea in the error: Bill (now Dr. WWA. Jr.) a Contenue is the versingry of the before I reached Cont. Stones as standard University is readingly literan in releasing research at Conteil. Descript a standard on the chieff of the standard Conteil Colorate. Her comes stand a Wideston Wideston I have more sounds availabled of the immediate test by the related the transfer the content of the standard standard for the standard standard

which have come to our triven home. This is a rather special Objections.

dincerely,

Year H. Aboust

Dear Mr. Evans.

I am writing to ask what renohing wishes to do requesting certain flumical journals which were subscribed for on the busis of special membership rates, subscriptions to which for the most part stopped about January 1. 1942. The case is something like this :- Program Ep. Wilson In example became a member of the American Ceramic Society by agreed to turn over the Journal of the American Ceramie Society to the Yenrhuig Library if the University works pay his membership fees. In this way the University Library was able to seems this journal at a much inchemistry reduced rote. — In all, between the two Wilsons Try myself there were Aux or seven of these mess berships involving between 975 my 100 annually. If Tenchning has the fond' by wishes these subscriptions continued, I would be only too glad, as chairman of the Depart ment of Chemistry, to one the order. If Yenching descries to keep intact the back arrangements to do tiles without interruption, this must be done without delay. In newstoof the Subscriptions Hund he necessary to pay more for 1942, 1943 En 1944, 1.4. a total of three grass: I willbe glad to have whatever instructions you can give me. Progesson E.O. Wilson has just refused to me the

matter of the Revausies James & and asked what as should do.

May I also ask whither you have a typed or mineographed list if showing the landern slide material which you have in the New York Office, which I ends draw your from time to time when I give a talk on Yenching or on Peking. I had to leave my own large collection of 51:020 behind in Peking.

Peking Francisco Felinol material. I have is another lot of from the Gupsholm manus cript material on the Internment Camp Notistim Parblem which will purbably be addressed to me at 150 Fifth Avenue and I hope it will be coming along soon.

Thanking you.

Very Sineuly.

## Womandolph

PS. - It occurred to me you might be interested in the enclosed letter-diary account of some of our recent experiences, - and veget? there only this mutilated copy left: to send you.

huma



Il9 Eddy Street,
Ithaca, N.Y.

Mr.C.A.Evans,
150 Fifth Avenue,
New York City.

Dear Mr.Evans:

With the Yenching Universuspended, I am desirous of page defense program in this count

January 3, 1944.

achelet

With the Yenching University program in Peking suspended, I am desirous of participating in the war defense program in this country. This may mean teaching, or research, or both. There are a number of possibilities with which I have been in contact, but so far of course I have not yet made any committments.

Am I correct in imagining that the University has no other plans for me for the present, and that I can be dropped from the active staff list? The group of us who were together on the Gripsholm informally suggested that it would clear the atmosphere generally if the American staff after repatriation tendered their resignations. I will be glad to do this if the University agrees that this will be best, Or, would the University prefer that I ask for an indefinite leave-of-absence?

I would like to fit in with the University's plans and will appreciate a line from you.

Very sincerely yours,

wms Adolph

Wm.H.Adolph

Prof. Wm. H. Adolph 119 Eddy Street Ithaca, N. Y. Dear Adolph: Mr. Evans has asked me to answer your letter of December 27 to him. We are definitely interested in keeping up the files of Chemical Journals for the Library of Yenching University. We are in touch with the American Library Association in regard to this and similar problems connected with our other universities. It is possible that we may be able to get some of the back numbers from this source rather than purchase them outright. Will you please, therefore, send us a list of the journals involved so that we can take the matter up with the American Library Association. Even if we get the back numbers from the American Library Association it may be desirable to subscribe for the current numbers through membership fees. So we shall be grateful for a list of the memberships involved and the persons who hold these memberships. In regard to the Lantern Slides on Yenching University available in this office, we are preparing a selected list and will send you a copy in due course. Your letter-diary was very interesting, and I appreciate receiving a copy very much indeed. I wonder if you know my sister, Mrs. Jane Goheen and her husband John Goheen who are studying at present in Ithaca. They are missionaries to India, and John has been selected to be the successor of Sam Higginbottom when he retires in the near future. With very best wishes for the new year Sincerely yours, Charles H. Corbett CHC fb P.S.: The list of slides is ready, and is enclosed herewith 0455



January 5, 1944

Dr. William H. Adolph 119 Eddy Street Ithaca, New York

Dear Dr. Adolph:

You are moving too fast for me. Your letter of January 3rd anticipates one that I am writing to the Presbyterian Board regarding additional support in peronnel to the Yenching unit at Chengtu. I do not know how you feel about this project, but as a matter of fact it is now a going proposition—even well enough established for us to begin writing impertinent letters to each other.

We would like to know your attitude toward returning to China and to take up work with the Yenching group. The letter I had planned for the supporting Mission Boards calls attention to the fact that only one Mission Board is now represented on the staff at Chengtu. That is the American Board and Miss Boynton must return home for health reasons. But, before any thought is given to the future we are urging everyone on the Yenching staff to take a good rest and I hope the Presbyterian Board made this clear. We have set three months as the minimum and more if required. To put it a little more emphatically, we do not wish any of the Yenching staff to get away. Some have stated definitely that because of age they did not think it advisable to return. That is another question in which a young man of your years and energy is not interested.

You will see, therefore, that the answer to your question lies in the answer to my question. I have the conviction that there will always be a Yenching University.

I have just read the other letter I wrote and it is not intended to be critical although it sounds so after I have read it in cold type. I merely wanted to say that it was forwarded intact from our office.

Very sincerely yours,

C. A. EVANS

CAE/B



# 119 6 ddy St., I + hues. N. 4. January 6, 1944.

Dem Charles:

I have your letter of January 4th regarding cheen'stry English language prompts. Enclosed is complete list of Januars taken by Chem. Dept. at Yenching. (All of these stopped at end of 1941; as a matter of fact in no case has Nov. or Dec. No. for 1941 received, the these has probably lost in anails. The British januars have much faither behind. My impression for example is that less winder received of Biochemical Januar and are for March 1941. This examply serves to suggest that the matter is complicated.

I have checked with a ston (#) all jimmals which we have seemed on special membership rates by if you wish me to do so, I will be glost to arrange for 1944 subscriptions for these through the individuals concerned [Estw = Estwiton: SDW: SD. Wilson: WHA = W. 10. Adolph], with the understanding that bills to cover there subscriptions will be sent for prayment or represent journals to be turned over to Yenching University. To Because of the threatened paper shortage by custonil ment of the printing of little and in subscription for these immediately. It may already be a little late in some cases. In the gase of those

marked (O) it was will probably be impossible to securing back numbers through Green Library Associate as I would support you authorizing me immediately to seems there for years 1942. 1943. as well as 1964.

I make a worsh Estimate that the total subscription puch for the list of 16 items is from # 175 to \$200.

Jon one gran. I have a copy of their list.

With quetings.

V. troly.

Wma Asoeph.

PS. - Thank you very much for the list of lawler slides.

at the many of and anaper in the manual of the or less and by includes

mile that we have the state of the state of

List of Jonnals for Dept of Chemistry . Youchning University. Peren 71944 + 0. 1944. 1943 - priville. \* James of Organic Churistey ? (5DW) \* Janual of Physical Chemistry (Fukier, hanking) (SDW) x 60.01 \* Chemical Reviews x (Fukiew) (SDW) x 9.00 Chemical & Metallurgical Engineering (Manking) 0·0. E Journal of Biological Chemistry (Ginling, Fultien) 22.50 Immal of Chunisal Elecation (Fakier) 2.80 Immalet Chemical Physics (Nanking) 9.75 \* Publications of Exercises of Chumas Industry (Limitin) (Bow) 13.50 Publications of American Ceramic Society (FOW) (SDW) Sound of the Chemical Society (London) Pragarolyical Reviews \* Januar of the American Leather Chemists Association (FOW) Jonnal of Nutrition (Ginling) (WHA) Birchunical James (hondon) (MHA) Nutrition Abstracts Thy Reviews (London) (WHA) \* Publications of Generican Cheurca Streictz (WHA)
(Manking, Entrephonnolof American Cheurca) Society (17.50 (Manking, Fukien Chemical Abstracts > Manking, Fulking Industrial & Engineering Charactery x 5.70 114.50

abore list dos not molude chuir. deparen. General journals.

a down of organic Chamistre Channel & Metalling out Properties La . 24 att france Prophies Formal Lance 1, 22 miles with whom to be becaused ( interest ) framed to mention of RECEIVED UNIVERSITHES JAN17 1944 JOINT OFFICE

0462

# January 17. 1944.

ark July Cather

Den Mr. Evans:

Your letter of January 5th awaited my relien from a trip to Mashytim. U.C. I do not think I am a caudidate just get for return to West Chine. My leaves of absence the trime is overdre by I would trope to have at least a year in this createry before before having another assignment in the Fire East.

With regard to staffing and expressing a College of Science in Chengto. I wonder whicher such a huge financial enterprise is throughly justified as I my as there is such a huge of respecting at Peking. Given the fourts, as for as I know it would be difficultait present to purchase the expressionent, within in USA in abroad, leit about transporting it into West China.

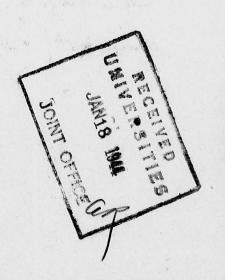
I foun doing all prossible to support Tenching in Chengto, but I do sincerely believe we would do will to suspend the Collegest.

Sevence program. at least as pross far as the laboratory sevences are concerned, for a few years until we can put on a worth-while show!

V. twly.

Wmsdolph





 $\square$  4  $\kappa$  4

January 17, 1944

Prof. Wm. H. Adolph 119 Eddy Street Ithaca, N. Y.

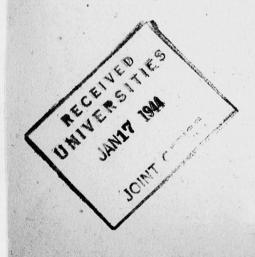
Dear Adolph:

On examining your list of chemical publications it was found that the American Library Association is supplying some of these for some of our other colleges. Mr. Evans feels, therefore, that he should consult with the American Library Association first before authorizing the renewal of the memberships according to your suggestion. We shall send you word as soon as we get a definite reply to Mr. Evans inquiry. I am sorry for the inevitable delay.

Sincerely yours,

Charles H. Corbett

CHC fb



Elsway 14.1944.

Den Mr. Evans:

In your letter of Jan. 5th your intrimated that Yearchurg'
University desired to relacin in service the Franciscon members
of the staff who had recently returned to USA in the Gripshohm.

I take it however that the University Loveld not look unforwardly
upon members of the Staff on leave accepting temporary appointments in this eventry.

I have just here to vited to an acting professaship in med the universities in Eastern USA by and anxious to assept. My soing so will retieve the university (at the Pushyterain Board of Proving Moisions, which are present forwards my approintment) of carrying my salary by also the extras involved in strong allowances in this errution. But the same time I will have an opportunity to make my evillibration to the Mational defense program. The facil that this is an acting propersyship indicales the Mangramy without of the provision.

I would like to be assured that I can be homoutly released to accept this approintment.

Very Eineuly.

WMMAJoeph

February 16, 1944

Br. William H. Adolph 119 Eddy Street Tthaca, N. Y.

Dear Dr. Adolphs

First of all, your letter of February 14th must be answered immediately as you should have an answer as soon as possible. I can only answer personally, as Secretary of the Board of Trustees of Yenching University, as to what I believe the attitude of that Board will be. As you are also a representative of the Presbyterian Church I presume you have checked with that body in connection with the proposed work.

All of the repatriates on the Gripsholm attached to Yenching University have been seeking some part in this program of the war drive and I have a very wholesome admiration for you all in this respect. In fact "this respect" does not limit my admiration. I have thought so long and intently of you all who have gone through this experience the past two years, I have thought so long and so intently in prayer, that you all seem to have become a part of my own life. It stirred me deeply to have you safely home and I only wish that I would come to know you more thoroughly and intimately.

As far as the University is concerned I am sure that they will be glad to have you participate in any place where you feel that you could serve most effectively, but my dear sir, please remember that Yenching has a claim upon you. I say this, of course, in the assurance that you feel that China and Yenching University have so intrigued you that you feel that you cannot live without serving them.

I have discussed this matter with several members of the Board and they wish to add their blessing to this step which you are taking.

We have here in the office a list of scientific magazines which we submitted to the American Library Association to find out first of all if some of them could be secured without cost. They have not responded promptly and I sent another letter yesterday requesting an immediate reply. We certainly are going to carry through with these, the only question is in regard to the method of procedure.

There is only one reservation regarding this new work which you are taking on, and that is that we shall have the opportunity and the privilege of writing you from time to time for your judgment upon various projects where we need your advice.

May the Lord be with you,

Very truly yours,

CAE: EW.

C. A. EVANS



February 17, 1944 Dr. William Adolph 119 Eddy Street Ithaca, New York Dear Dr. Adolph: After writing you westerday I found a letter dated January 17th from you which I had not acknowledged. Possibly it doesn't actually need acknowledgment but I want you to know that it came to hand and I have given it very careful thought. Confidentially, we are having a bit of difficulty in keeping the group at Chengtu within bounds. There is a bit of competition between all the colleges but in the very beginning there was an idea of re-establishing Yenching University at Chengtu with all of its departments. Last year they actually over-reached themselves. Cooperation with the other Universities at West China would do Yenching a lot of good and as far as I can see the situation at the present time it will be necessary for Yenching to cooperate very thoroughly. Please keep in touch with us, I do not wash to lose sight of you by any means. Most sincerely, CAE: EW. C. A. EVANS



ПЧТІ

February 25, 1944 Dr. William Adolph 119 Eddy Street Ithaca, New York Dear Dr. Adolph: We are trying to clear up our financial obligations to members of the faculty of Yenching University who returned on the Gripsholm. Miss Cookingham has told me that the Japanese authorities allowed two salary payments to be made to the Mission Board supported members of the faculty which amount to \$1,000.00. Can you recall how you stand with the University now? Do you owe the University money or does the University owe you money? Since it was impossible to bring any financial statements from Peking to America it seems best to settle these accounts in accordance with the figures each member of the faculty can recall or estimate. If later some adjustments are necessary they can be made if and when we are able to procure our records in Peking. Sincerely yours, CAE: EW. C. A. EVANS 0472



#### February 26, 1944

Dr. William H. Adolph 119 Eddy Street Ithasa, New York

Dear Dr. Adolph:

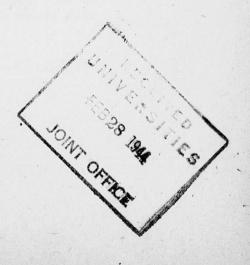
. I have received a letter from the American Library Association including the following paragraph:

"As to the list of things for Yenching noted in your letter of the 22nd of January, all we can honestly, fairly, squarely say now is that practically all are on our present subscription list. We will promise to bear China and Yenching in mind when we face the problem of distribution. Any further promise than that now would be unfair to all concerned."

I am sorry that this has been delayed so long but I am now asking your judgment as to whether we should take chances on such a situation or shall we go ahead with the subscriptions ourselves. You stated that you would be glad to arrange for the 1944 subscriptions through the various people in the Science Department of Yenching. We shall be very glad to cooperate if we have the authority to proceed with these memberships.

CAE: EW.

Most sincerely



d . . . X

Den Mr. Laus:

Re seientypi Immal. for Yunkung Duvardy End your letter of Feb. 26 4.

I recommend that we go ahead on seeme jost some of the journals and I think if we seeme the following we will have selected then which would be the most difficult to seeme often the use. In fact we often them any encounter I me difficults in securing the 1944 subscriptions at this late because of the paper shortage.

James of the Brussian Chemical Society I James of the American Ceramic Society I James of Organic Chemistry I James of Nature James of the Chemical Society (London)

There 5 are all membership subscriptions and combe analysed through 5 and 15m. To william & myself. If you wish, I will make the summers such of them to subscriptions for I will present the bills bills to me and after they are all arranged for I will present the bills to you for report. It will be introduced that the sail on of us will receive the journals and at the end of the year, say, see to it that the lot we sither deposited in your Min or elsenture as you may direct. I will advice in case of the 5 journals above we seems journals to 1942. They have their is promised.

I will await authorization from you begon proceeding.

V. tms. Wms Adolph

Far eq 1944

La Mr. Energy

March of the state of the planting the planting of free letter of the sale.

all forwise this even for and on on the house our I desired to be comed to the state of the stat

gatesta many it is a manual of

Something the Brief on Charles Servery of the Briefly of demand of the Briefly of demand of the servery of the

for a malestall for how on to

Agriche Algerian whose for any opening introduce the way week

and the destruction of the second of the sec

The second secon

to be sent to or we goe my do have when he

the state of the same of the same

and the to formate about my patern from a

allowers in the state of

Syste Henry John V

 $\Pi 477$ 

March 7, 1944

Dr. William H. Adolph 119 Eddy Street Ithaca, New York

Dear Dr. Adolphs

I have your letter of February 29th in reference to the following periodicals:

Journals of the American Chemical Society
Journals of the American Ceramic Society
Journal of Organic Chemistry
Journal of Nutrition
Journal of the Chemical Society (London)

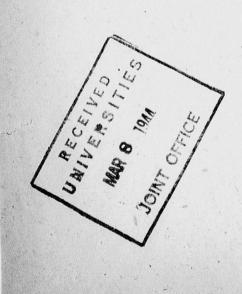
I would be glad if you would take care of the entering of these subscriptions and memberships for yourself, S. D. Wilson and E. O. Wilson, for the current year and also for the years 1942 and 1943 if obtainable. If you will forward the bill to us, after arrangements are completed, we will take care of same.

Thank you for your interest,

Very truly yours,

CAE: EW.

C. A. EVANS



CORNELL UNIVERSITY ITHACA, NEW YORK

The School of Nutrition is an organization in which the Colleges of Agriculture, Arts and Sciences, Engineering, Home Economics, and Medicine are cooperating to provide an integrated program of research and teaching in foods and nutrition.

Address Reply to:
Animal Nutrition Laboratory

April 7, 1944

Mr. C. A. Evans 150 Fifth Avenue New York, N. Y.

Dear Mr. Evans:

Some time toward the end of 1941 the Department of Chemistry of Yenching University placed an order with Carlowitz and Company, Peking, for equipment and supplies from the Central Scientific Company of Chicago. A few days before leaving Peking, Carlowitz and Company explained that this order had not yet come through and it was quite possible that the goods had not yet left America. They authorized me to secure if possible from the American concern the total of \$300.00 U. S. currency which Yenching University had advanced for these goods.

I got in touch with the Central Scientific Company sometime ago and I am enclosing herewith two letters from them covering this order and I am sending them along to you with the suggestion that they had best rest in your files. It would appear that there is no opportunity of securing a refund now and the whole matter might be included as one item to be adjusted after the war.

With sincere personal regards, I am

Very truly yours,

mussolph

Wm. H. Adolph Acting Professor Biochemistry and Nutrition

WHA: m Enc.

CORNELL DAIVERSITY

Anima Ruck on Animal Sult inton Japanesors

Mary A Price

Form Paragon and 1981 to how out free to an expensive to such an enter to the such and the such as the

e i i i me i on la capa à e i i d'en especial de l'en la capa de l'en la capa de l'en la capa de l'en la capa de la capa





April 10, 1944

Professor W. A. Adolph lo3 Eddy Street Ithaca, New York.

Dear Professor Adolph:

Last Fall Mr. Evans telegraphed to Dr. William Fenn asking him to send by air mail a copy of the Chinese Government's Standardized University Curriculum to help us in plans to restock our libraries.

Dr. Fenn found that there was no English version of the curriculum available so he employed a translator for ten days and this person spent most of his time running about the campus trying to find some one who would give the proper English equivalents to the Chinese terms.

We have now received the resulting document but it contains many expressions which are not entirely in accord with our American usage.

May I ask you to look over the enclosed pages which deal with your particular specialty and make such corrections as are necessary. If you will then return the pages to me we will incorporate them in the revised version which we are in the process of preparing.

We shall appreciate your cooperation.

Sincerely yours,

Charles H. Corbett

CHC fb

encl:



## CORNELL UNIVERSITY ITHACA, NEW YORK

The School of Nutrition is an organization in which the Colleges of Agriculture, Arts and Sciences, Engineering, Home Economics, and Medicine are cooperating to provide an integrated program of research and teaching in foods and nutrition.

Address Reply to: Animal Nutrition

April 18, 1944

Mr. Charles H. Corbett 150 Fifth Avenue New York, N. Y.

Dear Charles:

I feel honored in being consulted about the terminology in the Chinese Government's Standardized University Curriculum. Enclosed is the copy which you sent with a few penciled corrections. I hope it will be possible for me to have a copy of the final document.

I am astounded over the number of subjects which the Government still insists should be covered in an under-graduate course of study. Even taking for granted that most of these are elective subjects, it seems to me that they would do well if they cut this list down to about one-tenth of its present size. But this raises the question that I think engaged your attention and mine a good many years ago and I suppose they will have to learn for themselves.

Very sincerely yours,

hmastolph

Wm. H. Adolph Acting Professor Biochemistry and Nutrition

WHA: m

The second of the control of the con

Had were to the read of the control of the control

Januario, modu